

**Zeitschrift:** Armee-Logistik : unabhängige Fachzeitschrift für Logistiker = Organo indipendente per logistica = Organ independenta per logistichers = Organ indépendant pour les logisticiens

**Herausgeber:** Schweizerischer Fourierverband

**Band:** 74 (2001)

**Heft:** 8

**Rubrik:** Die Hellgrünen = Les verts clairs

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Hellgrünen / Les verts clairs

## La marche du service et la logistique à l'échelon de l'unité au sein de l'Armée XXI

Le bon fonctionnement de la marche du service est une condition capitale pour une motivation intacte et une instruction solide de nos militaires. Trop longtemps, ce fait a été sous-estimé. Suite à cet enseignement, le groupe de travail «Instruction Armée XXI» a fait plusieurs propositions pour améliorer la situation actuelle dans ce domaine d'une part et d'autre part suggère deux variantes au sujet des structures de conduite à l'échelon de l'unité. Il est important cependant de préciser que toutes les propositions présentées à ce moment sont des éléments intégrés dans une planification pas encore approuvée.

### L'ARMÉE XXI AU NIVEAU DE L'UNITÉ ET DES SOF SUP

PIERRE STREIT

Monsieur le divisionnaire Jean-Jacques Chevalley, Inspecteur des armes et services de la logistique, a bien voulu accepter de s'exprimer sur le thème «La marche du service et la logistique à l'échelon de l'unité au sein de l'Armée XXI».

Dans le prolongement de sa contribution, signalons l'existence, sur internet, de plusieurs sites importants pour la compréhension de l'Armée XXI et de ses implications au niveau de la logistique.

#### «Logistique XXI»

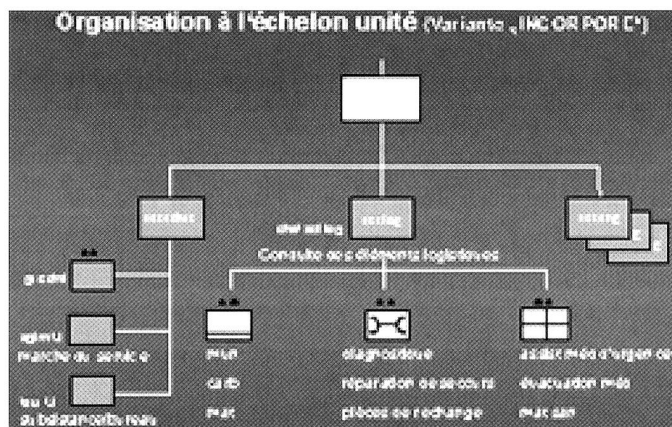
<http://www.vbs.admin.ch/internet/GST/Uglog/d/projekte/AXXI/index.htm>

Les grandes lignes de la réforme XXI du point de vue logistique.

#### «Sof A XXI»

<http://www.unteroffiziere.ch/>

Site du groupe de travail «sof Armée XXI» associant outre l'ASF l'ASSO, l'ASSgtm, l'ASCCM et l'AdI.



### L'importance de la marche du service dans l'Armée XXI

Les expériences vécues avec A 95 ont confirmé que la durée de l'instruction de base est nettement trop courte. Pour atteindre les buts d'instruction, les périodes prévues ont été souvent étendues au détriment de la marche du service. La conséquence connue est une marche du service souvent mal organisée qui détériore non seulement la motivation des militaires mais aussi les résultats d'instruction. Une marche du service performante représente une des conditions de base indispensables pour un bon départ de l'Armée XXI.

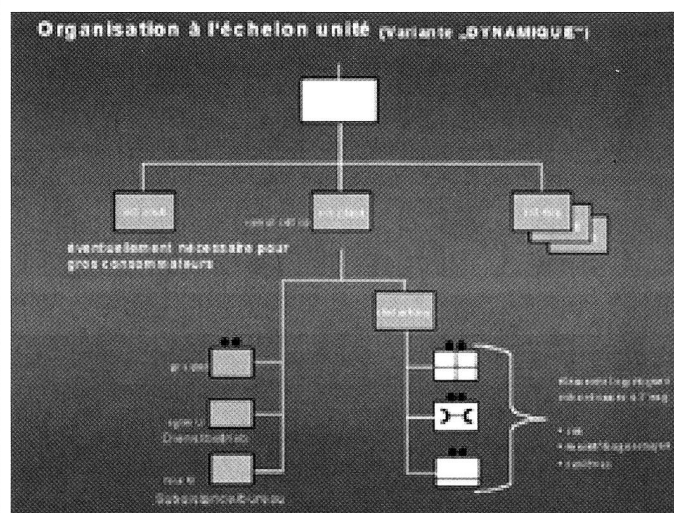
Dans le cadre de l'Armée XXI, le groupe de commandement doit davantage être un instrument de conduite du commandant d'unité et doit contribuer à une marche du service performante. En conséquence, il ne suffira plus, comme cela se fait aujourd'hui, de réunir le groupe de commandement à l'aube d'exercices annoncés. Ce dernier doit être à disposition du commandant d'unité en tout temps. L'administration quotidienne, l'élaboration de bases de planification, les reconnaissances, la procurement et la diffusion de renseignements et d'informations font partie des multiples missions. Ce «full time job» exige une instruction continue très variée. L'omission d'une instruction spécifique à l'engagement serait fatale, vu que le groupe de commandement est l'uni-

que élément d'aide de commandement du commandant.

### Structures de conduite à l'échelon de l'unité

La logistique pour l'engagement à l'échelon de l'unité prévoit des éléments pour l'appui immédiat. Ces éléments logistiques dans les mains du commandant d'unité ravitaillent l'unité et ses appareils et remplissent les tâches suivantes de manière visible et crédible: ravitaillement et évacuation, diagnostic sur les lieux, réparation de secours, assistance médicale d'urgence et évacuation des militaires. Les éléments cités représentent la liberté de manœuvre du commandant et sont par conséquent incorporés dans l'unité.

Le groupe de travail «Instruction Armée XXI» propose les deux modèles suivants:



**Jean-Jacques Chevalley**

Profession: depuis 1973 officier de carrière  
Grade militaire: divisionnaire  
Fonction: inspecteur des armes et des services de la logistique  
Date de naissance: 1<sup>er</sup> juillet 1948  
Lieu de naissance: Lausanne VD  
Lieu d'origine: Champtauraz VD  
Etat-civil: séparé, 2 fils  
Langue maternelle: français  
Autres langues: allemand, italien, anglais  
Hobbies: tennis, ski, lecture

### Variante «INCORPORE»

La variante «INCORPORE» est marquée par la centralisation de la performance logistique nécessaire et de la nouvelle fonction

# Un peu d'étymologie historique: origines et histoire du mot «quartier-maître»

*A l'heure où la fonction d'officier quartier-maître est appelée à se transformer avec l'Armée XXI, il n'est pas inutile de se pencher sur l'origine et l'histoire de cette fonction au travers de l'étymologie même du mot «quartier-maître», ainsi que de son histoire.*

PAR PIERRE STREIT

La fonction de quartier-maître est indissociable de celle d'état-major et de «quartier»-général. L'Egypte des Pharaons comme l'armée assyrienne connaissent déjà des officiers chargés du ravitaillement; l'armée romaine a son questeur (quaestor) mais ce n'est qu'au XVI<sup>e</sup> siècle que la fonc-

tion apparaît sous le terme de «Quartiermeister» dans le corps des lansquenets allemands, dotés d'un véritable état-major régimentaire où le quartier-maître s'occupe du casernement (des «quartiers») et de la subsistance. Le terme est mentionné pour la première fois en 1600. La fonction est aussi présente dans les armées anglaise et prussienne où le chef de section logistique qui en résulte. Ce dernier est subordonné directement au commandant d'unité et dispose de trois groupes avec des tâches logistiques différentes. La réalisation de la performance exigée peut donc avoir lieu de manière autonome et efficace. Le sergent-major et le fourrier d'unité maintiennent la fonction actuelle d'aide de conduite du commandant et sont incorporés dans la section de commandement. Pour remplir les missions diverses, le sergent-major et le fourrier peuvent compter sur les services des éléments logistiques. Le subordonné direct supplémentaire (chef de section logistique) apporte un appui logistique simplifié, puisque tous les besoins logistiques sont conduits d'une manière centralisée. Avec la variante «INCORPORE» la séparation entre la marche du service et la performance logistique est assurée. Ainsi le sergent-major peut se concentrer sur ses responsabilités dans le domaine de la marche du service.

## Variante «DYNAMIQUE»

La variante «DYNAMIQUE» répond aux besoins des bataillons d'infanterie et de chars XXI et prévoit également la fonction du chef de section logistique incorporé dans l'unité. Il a une mission de liaison et de coordination entre l'échelon logistique

avancé (formé par la compagnie logistique du bataillon) et sa compagnie (de combat). Il ne dispose pas de subordonnés organiques. Les éléments logistiques nécessaires lui sont seulement attribués en cas d'engagement. Le sergent-major et le fourrier d'unité maintiennent leur fonction actuelle d'aide de conduite du commandant d'unité et sont incorporés dans la section de commandement conduite par le remplaçant du commandant d'unité. Le chef de section logistique est également subordonné au remplaçant du commandant d'unité. Avec cette variante, l'accès du sergent-major et du fourrier aux éléments logistiques est plus difficile. En comparaison avec la variante «INCORPORE» le commandant d'unité a un subordonné direct de moins à conduire. Cette variante permet également une séparation nette entre la marche du service et la performance logistique.

Selon la constellation et les besoins des différentes unités XXI, il serait peu judicieux de fixer une variante valable pour toutes les formations. Il est donc bien probable que les deux variantes, éventuellement avec quelques corrections, marqueront les structures de conduite des unités dans l'Armée XXI. (Source: Kurzstudie Funktionen, Gradstruktur/Laufbahnen der höheren Un-teroffiziere in der A XXI).

le quartier-maître est aussi chargé du renseignement et du mouvement des troupes. Dans l'armée du Roi de Suède Gustave-Adolphe, la première armée «professionnelle» des Temps modernes, le chef quartier-maître s'occupe spécifiquement du campement. Dans l'armée française, la fonction de «quartier-maître» n'existe pas en tant que telle, hormis dans la «Royale», mais elle a un équivalent dans l'armée de Terre, le «maréchal de camp». Dès Louis XIV et Louvois, c'est le «maréchal général des logis» qui, au niveau de l'armée, prépare les camps, les marches et le ravitaillement.

L'apparition des «quartiers-maîtres» dans les «quartiers-généraux» des armées du XVIII<sup>e</sup> siècle est donc un phénomène essentiel, car il va de pair avec la professionnalisation des armées et de leurs structures de commandement (états-majors en particulier). En effet, les missions du «quartier-maître» impliquent des connaissances en géométrie ou en topographie (planification des itinéraires, des emplacements) et la constitution d'un état-major personnel qui est à l'origine de l'état-major moderne tel qu'on le connaît encore de nos jours.

Pierre Joseph de Bourcet (1700 – 1780), un militaire du «Siècle des Lumières», ingénieur militaire sous Louis XV et directeur de l'Ecole des Officiers à Grenoble sous Louis XVI, a donné une définition du «quartier-maître général» qui, transposé dans nos écoles actuelles, resterait pertinente car elle fonde l'apprentissage parallèle de la logistique et de la tactique: à ses yeux, «Ce n'est pas assez pour un officier subalterne de connaître un pays militairement [de point de vue de la tactique], il faut qu'il ajoute à cette connaissance les moyens de la transmettre soit au général de l'armée, soit au maréchal général des logis [le quartier-maître général] et quelquefois à des officiers qu'on détachera avec quel-

*«Il se trouve en l'histoire beaucoup plus d'armées périées faute de pain et de police que par l'effort des armes ennemies et je suis fidèle témoin que toutes les entreprises qui ont été faites de mon temps n'ont manqué que par ce défaut»*

RICHELIEU,  
Testament Politique, 480

ques corps de troupes». A la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, ces moyens utilisés par les «quartiers-maîtres» de l'armée française sont encore le dessin, le langage, «pour faire connaître le détail du pays qu'ils auront reconnu», la géométrie «pour pouvoir fixer les positions des camps qui leur paraissent avantageux». Aux yeux de Bourcet, «Un maréchal général des logis est l'âme d'une armée» mais ajoute-t-il, «Ce n'est pas assez pour lui de connaître le pays comme un bon guide, il faut qu'il le connaisse militairement». Pour ce faire, Bourcet suggère une méthode d'appréciation de la situation que ne nierait pas de nos jours la «Conduite tactique»!

A l'origine toutefois, le quartier-maître est un officier naval subalterne responsable du chargement des cales! On en retrouve aujourd'hui les survivances dans les grades de la plupart des marines occidentales.

Dans l'U.S. Army enfin, les origines du corps des «quartermas-

## INHALT

ARFS	14
Ticino	18
Aargau	18
Beider Basel	19
Bern	20
Graubünden	21
Ostschweiz	22
Zentralschweiz	23
Zürich	23



79<sup>e</sup> année

N° 780



ters» remontent à la guerre d'Indépendance, plus précisément au 15 juin 1775, jour de la nomination de George Washington suivie de celle d'un «quartier-maître général» (Quartermaster General) pour la future armée américaine. Le corps des «quartermasters» existe en tant que tel depuis 1912, avec sa hiérarchie (officiers, sous-officiers et soldats «quartermasters»), ses unités et ses missions: le service subsistance (subsistence), l'ordinaire de la troupe (food service) et depuis 1903 le service des carburants. Depuis la guerre civile (1862), les «quartermasters» sont responsables également de l'enterrement des soldats morts au champ d'honneur et des cimetières nationaux.

#### Et en Suisse?

Vivre du pays adverse, telle est la maxime qui caractérise le comportement guerrier des Confédérés aux XIV<sup>e</sup>, XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles encore. Au XVII<sup>e</sup> siècle, l'influence étrangère se manifeste en Suisse par le biais des officiers au service du Suédois Gustave-Adolphe ou du Hollandais Maurice d'Orange. C'est ainsi que les Défensionaux de Wil et de Baden qui, jusqu'à la fin de l'Ancien Régime, règlent la sécurité collective de la Confédération ont une origine hollandaise; ils n'ont pas seulement une dimension opérative mais aussi logistique, en prévoyant notamment la création d'états-majors comportant des quartiers-maîtres.

Néanmoins, il faut attendre le XIX<sup>e</sup> siècle et l'avènement de l'armée fédérale pour voir la fonction de quartier-maître, telle qu'on la connaît encore de nos jours, se développer, en fait dès 1874 avec l'entrée en vigueur d'une nouvelle organisation militaire qui uniformise notamment le service du commissariat. En 1875, les premières écoles de fourriers et d'officiers quartiers-maîtres ouvrent leurs portes. C'est évidemment une évolution décisive par rapport à la situation qui prévaut sous l'Ancien Régime et encore dans la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, avec 25 cantons et 25 contingents cantonaux cons-

tituant l'armée fédérale. Jusqu'à l'organisation effective de l'armée fédérale, après la guerre du Sonderbund, les cantons sont responsables de prendre les mesures qu'ils jugent nécessaires dans le domaine de l'organisation de leur contingent, et c'est là un principe qui, sous l'Ancien Régime, s'applique aussi pour le service étranger; dans ce cas, l'on parle volontiers des «entrepreneurs militaires», qu'ils soient colonel ou capitaine. Responsables de la levée d'un régiment ou d'une compagnie, l'entrepreneur combine les fonctions de commandant et de gestionnaire de son unité.

En définitive, l'apparition et le développement de la fonction de «quartier-maître» dans les armées de l'Europe septentrionale et dans le monde anglo-saxon va de pair avec le problème du stationnement des troupes qui, des «free quarters» (les quartiers libres), en viennent peu à peu, entre le XVII<sup>e</sup> et le XVIII<sup>e</sup> siècle, à occuper des logements réservés, les casernes, que l'on connaît encore de nos jours.

C'est donc une fonction qui s'est développée avec la professionnalisation des armées durant les Temps modernes et, dans le contexte actuel, il est des parallèles qu'il n'est pas inutile de rappeler, si l'on considère que l'Armée XXI conduit précisément à des formes de professionnalisation...

#### Pour en savoir plus

Pierre Joseph de BOURCET, Principes de la guerre de montagnes, Paris, 1775, ch. IV («Talent nécessaire pour bien connaître un pays») et VIII («Fonctions d'un maréchal général des logis»).

Martin van CREVELD, Command in War, Londres, 1985.

Roland HAUDENSCHILD, «Entstehung der «Helgrünen» in der U.S. Army», Der Fourier, 1995, 10.

Roland HAUDENSCHILD, «Logistik und Versorgung der Schweizer Armee von 1848-1945», Der Fourier, 1996, 7.

Georges RAPP, Viktor HOFER, Der schweizerische Generalstab. L'état-major général suisse, Bâle, 1983, vol. 1: Des origines à la guerre du Sonderbund.

## Concepts de transports régionaux en Valais

**En Valais, des efforts sont entrepris pour améliorer les transports régionaux.**

En 1977, le Département des travaux publics et le Forum de l'air ont soutenu l'élaboration de «Concepts régionaux des transports publics» qui ont permis de dégager plusieurs priorités, notamment la réduction du trafic privé en faveur des transports publics, le développement d'alternatives à

la voiture et l'optimisation de l'utilisation des infrastructures existantes.

Ainsi, le Bas-Valais a vu le lancement de la ligne de bus *Sion-Martigny*. Une évaluation réalisée entre 1997-1999 a démontré que le nombre de kilomètres avait progressé de 15,1% (277 km/jour) sans augmentation des indemnités versées par les collectivités publiques. Outre une hausse signi-

### AGENDA ARFS

#### ARFS

**29./**  
**30.8.** v. article Course en montagne

#### Groupement de Berne

**7.8.** 18.00 Restaurant Brunnhof, stamm des isolés  
**4.9.** 18.00 Aussereenge, boccia et cuisson dans la gamelle  
**2.10.** 18.00 Restaurant Brunnhof, conférence (18.00 repas, 20.00 h conférence)

#### Groupement fribourgeois

**6.9.** Stamm mensuel, Café Marcello, Fribourg  
**4.10.** Stamm mensuel, Café Marcello, Fribourg

#### Groupement genevois

**2.8.** 18.00 Croisière sur Petit-Lac (bateau Rhône), Quai du Mont-Blanc  
**13.9.** 18.15 Visite chantier Halle 6 de Palexpo (devant musée automobile)  
**4.10.** 20.30 Visite du Centre National d'Entretien des CFF (Gare Cornavin quai 1)

#### Groupement jurassien

**23.9.** Challenge des fondateurs  
**25.11.** Sortie de la Saint-Martin

#### Groupement neuchâtelois, genevois et vaudois

**27.10.** 15.00 107e tournoi de quilles, Taverne Berboise, Lausanne

#### Sous-groupement des Montagnes Neuchâteloises

**4.9.** Reprise des activités

#### Groupement valaisan

**27.9.** 18.00 Stamm mensuel au Restaurant 13 Etoiles  
**25.10.** 18.00 Stamm mensuel au Restaurant 13 Etoiles  
**28.10.** 12.00 Fully: brisölée Fully

#### Groupement vaudois

**14.8.** 18.30 Stamm détente, été isolés, Café du Grütli  
**11.9.** 18.30 Grandvaux gare, balade de «Presqu'automne»

#### Groupement zurichois

**3.9.** Stamm extra-muros selon circulaire spéciale



ficative de la fréquentation (de 9 à 35% selon les tronçons), cette initiative a permis de réduire la circulation des voitures de près de 173 000 véhicules/km, ce qui représente 123 kg de Nox.

Le développement d'un système de transport public en réseau qui

desserve mieux les centres économiques, sociaux et culturels tout en assurant des correspondances avec les axes ferroviaires nationaux et internationaux (TGV et Pendolino) a ainsi été mis en place pour tout le Valais. Info-VS.

Léander Schmid

## La carte de légitimation de comptable

Depuis avril 2000, les cartes de légitimation de comptable grises et bleues sont remplacées par une nouvelle série, verte. Grâce à votre aide et à votre compréhension, l'introduction de la nouvelle carte de légitimation n'a pas créé de difficulté.

Ainsi que le montre l'expérience, il y a lieu de prêter une attention accrue à quelques points. Il arrive malheureusement de plus en plus souvent que le délai de commande de quatre semaines n'est pas respecté. C'est fâcheux pour le comptable, car l'OFEFT, en cas de retard de la commande, ne peut pas garantir d'envoyer à temps la carte de légitimation. Aussi aimerions-nous vous

rappeler ici les modalités de la commande, c'est-à-dire:

La carte de légitimation de comptable doit être commandée quatre semaines avant le début du cours. Selon le RA, art. 45, ch. 2.a, la commande doit contenir une formule de demande remplie intégralement, munie de la signature du commandant, ainsi que, lorsqu'il s'agit d'une nouvelle commande, une photo du comptable en uniforme, sans coiffure. Après la première utilisation de la carte, sa durée de validité peut être prolongée deux fois avant le renouvellement obligatoire. Les formules de demande peuvent être retirées auprès de l'OFEFT, section comptabilité de la troupe

## GROUPEMENT VALAISAN

### fin des activités!

Nous avons terminé l'année par la visite du pavillon d'autoroute de Salquenen ainsi que par la visite de la cave «Weinschmiede».

Monsieur Alex Montani, ancien président de Salquenen, a eu la

gentillesse de nous donner un exposé sur les travaux en cours entre Sierre et Salquenen. Durant les prochaines années plus de 400 millions de francs seront investis entre le tracé des CFF, route cantonale et autoroute.

Avec une dégustation d'excellents vins à la «Weinschmiede» nous avons terminé notre soirée...

ou sont disponibles à l'adresse Internet:

<http://www.vbs.admin.ch/inter-net/Heer/Babhe/DM/d/Index.htm>

En cas de renouvellement, il faut fournir une nouvelle photo-passeport, les photos déjà utilisées n'étant pas acceptées. Si votre portrait est mémorisé sur un support informatique numérique, veillez qu'il soit reproduit sur du papier photographique à haute résolution. L'OFEFT se réserve le droit de refuser les copies photographiques de mauvaise qualité.

Les cartes de légitimation demandées sont envoyées au commandant compétent au plus tard deux semaines par avance. En présentant la demande assez tôt, vous contribuez à assurer l'envoi en

temps utile. Les «urgences» coûtent beaucoup de temps et de précieuse énergie aux comptables ainsi qu'aux collaborateurs de l'OFEFT.

Après le service, les cartes de légitimation doivent être renvoyées à l'OFEFT dans le délai d'une semaine. Elles peuvent être rendues avec le dossier des mandats pour avances. Il n'est toutefois pas recommandé de joindre la carte à la comptabilité en raison du risque accru de perte.

Nous sommes volontiers à votre disposition pour de plus amples renseignements et vous remercions de votre collaboration.

OFEFT  
Berne 2 juillet 2001

## Remaniement de l'assortiment des vivres de l'armée, état actuel

<i>Introduction prochaine:</i>	<b>Sucre en morceaux</b>	En cartons de 4 paquets de 500 g (portions de 2 morceaux)
	<b>Feuille de polyéthylène pour alimentation</b>	Rouleaux de 100 m x 45 cm (4 rouleaux par carton)
<i>A l'étude:</i>	<b>Café emballé sous vide</b>	Retrait de l'assortiment
	<b>Confiture en verres</b>	Nouveau produit genre portion (plus de barquettes en aluminium)
	<b>Pâtes alimentaires</b>	Contrôle des qualités usuelles, nouvelles variétés
	<b>Hygiène</b>	Adaptation du cahier des charges des personnes de confiance
<i>Décisions:</i>	<b>Tablier de cuisine bleu</b>	Remplacement immédiat par des tabliers de cuisine blancs
	<b>Chiffon de cuisine en coton</b>	Remplacement immédiat par le chiffon de nettoyage «Olivia»

En outre des produits tels que salade de thon (prête à la consommation), fondue en portions et pâté à tartiner (à base de viande de volaille) présentés par différents fournisseurs et qui ne sont pas en relation directe avec l'assortiment actuel ont été testés. Compte tenu des résultats des examens, une réponse négative a dû être adressée à tous ces fournisseurs.

**BABHE / OFEFT**

Chef Abteilung Armeematerial und Versorgungsgüter  
H.P. Steck

Stv DMVC  
M. Fellmann

## PROSSIMI APPUNTAMENTI

### settembre

15 istruzione tecnica Piazza d'armi

### ottobre

13 Tiro del furiere Airolo: Visita Museo e cena

## VITA DELLA SEZIONE

Non so per quale misteriosa ragione l'articolo del mese scorso non è apparso, ma ne prendiamo nota.

Vorrei riprendere alcune note concernenti il CQ/CR del rgt ter 96, conclusosi il venerdì 15 giugno. Molte le note positive, in particolare per quanto riguarda la motivazione dei quadri e il tempo dedicato all'istruzione territoriale.

Per il servizio del commissariato, la «dotazione» in personale è stata ottima. Tengo a ringraziare i miei due Qm bat, magg Mondin e cap Caccia per la qualità del lavoro, la flessibilità dimostrata in certi momenti «critici» e il sostegno fornito ai cdt bat durante tutto il corso. L'istruzione prevista all'interno del rgt è stata effettuata. In particolare sono state pianificate e condotte le seguenti istruzioni:

- istruzione tecnica da parte del Iten Kasten, dell'UFIFT
- presentazione del programma MIL-Office a tutti i furieri
- su richiesta, istruzione dettagliata di 7 ore sul programma MIL-Office, condotta dal Iten Schlegel e dal sottoscritto a favore di 4 furieri e 4 a-fur / ord ufficio dei cdt unità

Note dolenti invece per quanto concerne l'istruzione LIA. In effetti, malgrado due sollecitazioni scritte, l'ispettore non si è presentato alla data prevista. Il cdt div ter 9, il cdt rgt ter 96 e il capo LIA ne sono stati informati; spero che vengano prese le necessarie misure correttive.

Inoltre durante il CR sono state ispezionate due cp, e, per quanto concerne il nostro servizio le retrovie. Se la cp SM è stata trovata in eccellente stato, le retrovie dell'altra cp sono state giudicate appena sufficienti. Non voglio entrare in polemica, ma se da

una parte il sgtn ha fornito un lavoro buono, non così è stato per il furiere. Rammento che i due citati sopra sono i diretti subordinati del cdt unità e sta a lui gestire il personale. Sta al cdt approfittare dei rapporti di unità per definire i lavori e le responsabilità anche considerando al qualità dei suoi collaboratori. Mettere in causa persone esetrne per coprire punti deboli non è corretto e non serve a nessuno. La critica serve da impulso a migliorare; ognuno poi si prenda le proprie responsabilità sulla loro interpretazione.

## INFORMAZIONI GENERALI

*Estratto del comunicato per i media*

Inizio delle scuole reclute: debutta il progetto pilota per militari in ferma continuata Lunedì 9 luglio 2001 inizierà, contemporaneamente alle altre scuole reclute, anche il progetto pilota per militari in ferma continuata. Per la prima volta, a St-Maurice (VS) e Payerne (VD), 225 reclute potranno prestare servizio in un solo periodo. I 225 giovani che hanno scelto di prestare servizio in una volta sola saranno ammessi lunedì prossimo, 9 luglio 2001, nelle prime scuole reclute per militari in ferma continuata (SR MFC). Le Forze terrestri e le Forze aeree condurranno ciascuna una scuola sperimentale, rispettivamente a St-Maurice e a Payerne. Alla SR MFC 210, che si svolgerà in Vallese, parteciperanno 181 reclute, tra cui 49 aspiranti sottufficiali. Le 44 reclute che parteciperanno invece alla SR MFC 241 diventeranno soldati d'aviazione. I militari in ferma continuata entreranno in servizio alle ore 13.45 a St-Maurice e alle ore 14.15 a Payerne. La scuola reclute per militari in ferma continuata offre sei mesi d'istruzione e una preparazione approfondita agli impieghi sussidiari (appoggio alle

autorità civili) entro i confini nazionali. Le reclute acquisiranno le basi del lavoro militare e si prepareranno, seguendo corsi specifici, ai successivi quattro mesi d'impiego nelle seguenti attività: guardia, sorveglianza, disciplinamento del traffico, trasporti e istruzione. Durante la fase d'impiego, Coira (GR) sarà la base di partenza per gli impieghi in tutta la Svizzera. La scuola reclute per militari in ferma continuata delle Forze aeree istruisce soldati d'aviazione. Accanto all'istruzione militare di base, le reclute vengono iniziate anche alla manutenzione e alla preparazione di aerei ed elicotteri. Nei primi sei mesi la scuola avrà sede a Payerne, mentre nei quattro mesi successivi si lavorerà a Payerne, Alpnach (OW) e Dübendorf (ZH), e magari anche a Emmen (LU), Meiringen (BE)

e Sion (VS). I militari in ferma continuata godono di certi vantaggi: dopo 300 giorni hanno assolto il proprio obbligo di servizio, nei primi sei mesi beneficiano di un programma settimanale regolare e la sera resta loro tempo a sufficienza per l'uscita, lo sport e il perfezionamento individuale. Il soldo percepito dai soldati in ferma continuata nel periodo del servizio ammonta almeno a 47 franchi al giorno, quello dei sottufficiali a 114 franchi. L'assistenza sanitaria è loro garantita ventiquattr'ore su ventiquattro e sono coperti dall'assicurazione militare; beneficiano inoltre di vitto e alloggio gratuiti. DIPARTIMENTO FEDERALE DELLA DIFESA, DELLA PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE E DELLO SPORT

Informazione  
magg P. Bernasconi

## AGENDA AARGAU

### Sektion

#### August

- |                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| 18. 75 Jahre Artillerieverein Kulm | Teufenthal    |
| 25. Militärstaffette (SMVLT)       | Rütihof/Baden |
| 29. Übung Fisch                    | Stetten       |

#### September

- |                  |          |
|------------------|----------|
| 8. Wettschiessen | Kölliken |
|------------------|----------|

Anmeldungen oder Auskünfte beim Technischen Leiter: Four Christoph Koch, Centralweg 8, 8910 Affoltern am Albis, Telefon Privat 01 760 02 77, Geschäft 01 334 83 45, E-Mail chkoch@datacomm.ch

### Stamm Zofingen

#### August

- |                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| 31. Stamm, ab 20 Uhr | «Schmiedstube», Zofingen |
|----------------------|--------------------------|

## MILITÄRSTAFETTE

hsa. Am Samstag 25. August findet die 8. Schweizerische Militär-Stafette für Waffenläufer und Militärradfahrer-Patrouillen in Rütihof bei Baden statt. Veranstalter sind die Lauf- und Wehrsportvereinigung Mittelland und der SMVLT Sektion Aargau, zu welcher wir im Rahmen der Konferenz der militärischen Verbände im Aargau kameradschaftlichen Kontakt pflegen.

Das Programm hat folgendes Aussehen: 2er-Patrouillen im Wechsel, Waffenlauf je drei Runden à 5,7 km = 17,1 km; Radfahrer fünf Runden à 5,7 km = 41,5 km. Es werden insbesondere

re noch Läufer gesucht, da der SMVLT mehrheitlich Radfahrer stellen wird. Nähere Auskünfte zu diesem polysportiven und kameradschaftlichen Anlass erteilt der Technische Leiter Four Christoph Koch. Dieser nimmt auch gerne die Anmeldungen entgegen.

## 29. AUGUST: ÜBUNG FISCH IN STETTEN

hsa. Nachdem der Juli und die grosse Sommerpause ohne Anlässe überstanden ist, starten wir in die zweite Jahreshälfte gleich mit einem spannenden und interessanten Anlass. Am 29. August findet in Stetten die Übung Fisch statt. Dabei geht es darum, einen

Fisch zu fangen (absolute Fanggarantie) und diesen danach auch unter Anleitung zuzubereiten. Ein Anlass, der bestens zum Thema Truppenhaushalt passt. Adj Uof Sven Külling freut sich als Übungsleiter auf eine grosse Teilnehmerschar. Anmeldungen und detailliertere Auskünfte wie immer beim Technischen Leiter Four Christoph Koch.

## 16. NIDWALDNER STERNMARSCH

### Im Frühtau zu Berge

Unter diesem Motto erstellten Four Willi Woodtli und Adj Uof Sven Külling die Marschbereitschaft für den 16. Nidwaldner Sternmarsch. Früh war es und nass auch. Ideales Laufwetter, wie Insider bei unserer Ankunft in der MZA Eichli in Stans zu berichten wussten. Willi konnte es kaum erwarten und so marschierten wir sofort los.

Unser erster Anlaufpunkt war Ennetmoos. Dank der Vorrekonoszierung von Willi mit einem geheimen Bahnübergang konnten wir die Ideallinie für die ersten vier Kilometer absolvieren. So wurden aus vier nur drei.

Die Teilnehmer aus Deutschland und Österreich staunten nicht schlecht. Nach dem Visum auf der Marschkarte ging's nochmals zurück an den Ausgangspunkt. So hatten wir innert kurzer Zeit bereits acht Kilometer absolviert. Anschliessend marschierten wir in zügigem Tempo über Stansstad nach Kehrsiten-Dorf am Vierwaldstättersee. Nun fing es auch gewaltig an zu regnen. So durften wir im Hotel Baumgarten die verdiente Mittagsrast einlegen. Da Willi in diesem Lokal bereits bestens bekannt ist, wusste das Servierpersonal was zu tun ist. Der extra zubereitete Sternmarschteller war fouriertauglich und einfach hervorragend.

Nach dem Dessert (wir konnten es nicht lassen) absolvierten wir den zweiten Teil. Während Willi nass wurde, testete ich den wirklich guten Militärregenschutz komplett. Zurück in Stans hiess es «Alter vor Schönheit». Willi hatte die für seinen Jahrgang

## AGENDA BEIDER BASEL

### Sektion

#### monatlich jeder zweite Mittwoch

ab 17 Uhr Stamm Ueli-Stube «Sir Francis», Basel

#### September

1. Veteranenausflug gemäss Publikation in der ARMEE-LOGISTIK

### Pistolenclub

#### August

18. 9 bis 12 Uhr: Freiwillige Übung Allschwilerweiher 25 m und obligatorisches Programm  
25. 8 Uhr: St.-Jakob-Schiessen  
25. 9 bis 12 Uhr: Freiwillige Übung Allschwilerweiher 25 m und obligatorisches Programm  
25./26. Felsplatten-Schiessen

## PISTOLENCLUB

### Nepomuk-Schiessen

-gx. Zwei Unentwegte bewegten sich am Pfingstmontag nach Dornach, um am dortigen Wurst- und Brotschiessen teilzunehmen. Obwohl der Schützenmeister die etwas abschätzige Bezeichnung nicht goutiert, trifft sie für das Nepomuk-Schiessen zu, weil tatsächlich Kranzkarte/Kranzauszeichnung oder als Trostpreis Wurst und Brot zu gewinnen sind.

Rupi Trachsel und Paul Gyax entschieden sich mit dem gleichen Resultat für die erstgenannte Prämie.

### Gruppenmeisterschaft 50 m

-gx. Mit äusserst bescheidenen Ambitionen und zu vollen Bäuchen klassierten wir uns am kantonalen Final unter «ferner liefen». Da wir uns zuvor schon für die erste Hauptrunde qualifiziert hatten, war dies kaum tragisch.

benötigten Punkte erreicht. Ich absolvierte noch eine Zusatzschlaufe, hatte es doch auch wieder aufgehört zu regnen!

## STAMM ZOFINGEN

Der erste Stamm nach der Sommerpause findet am Freitag 31. August wie immer ab 20.00 Uhr im Restaurant Schmiedstube in Zofingen statt. Der «Bär» freut sich über eine zahlreiche Teilnehmerschar.

Wegen Termin-Schwierigkeiten musste deswegen die erste Hauptrunde zu ungewohnter Abendstunde über die Bühne gehen. Drei Schützen vermochten sich trotzdem zu steigern, sodass eigentlich die Gruppen-Auszeichnung absolut drin gelegen hätte ... hätte nicht ausgerechnet der sonst zuverlässige Schützenmeister einen rabenschwarzen Tag erwischt. Eines seiner Kranzresultate aus den kantonalen Vorrunden hätte diesen Erfolg möglich gemacht. Seitliches Gegenlicht und rapider Temperaturanstieg brachten ihn im wahrsten Sinne des Wortes zum Schwitzen. Schade!

### Obligatorisches Programm

-gx. Alle AdAs und Nicht-mehr-AdAs sind aufgerufen, eine der beiden letzten 25-m-Übungen für die Absolvierung des für uns freiwilligen Obligatorischen zu benutzen. Wie immer sind die Munition und die gute Betreuung kostenlos.

Schade, dass trotz den intensiven Werbebemühungen von Willi nicht mehr Sektionsmitglieder den Weg an diesen tollen Marsch gefunden haben. Vielleicht lag es auch am etwas komplizierten Reglement. Trotzdem wird für das Jahr 2002 mindestens die Verdoppelung der Teilnehmerzahl angestrebt.

Adj Uof Külling Sven

PS: Da keine Unterwasserkamera zur Verfügung stand, fehlen die entsprechenden Bilder.

## VON KANTON ZU KANTON

### «Gute Eidgenossen»

BASEL – Die beiden Basel befanden sich am 13. Juli in Festlaune und feierten ihre 500-jährige Zugehörigkeit zur Eidgenossenschaft. Als Gastredner trat Bundesrat Couchepin auf, der Baslerinnen und Basler lobte: «Sie sind gute und treue Eidgenossen und wir brauchen sie noch für mehr als die nächsten 500 Jahre».

Wegen der Sommerferien sind die Jubiläumsfeierlichkeiten der beiden Basel zweigeteilt. Während der offizielle Festakt auf den Heinrichstag festgesetzt wurde, soll vom 17. bis zum 19. August ein grosses Volksfest mit Festumzug stattfinden.

### Regierung will 2003 keine WK-Pause

AARGAU – Nach der Meinung der Aargauer Regierung darf auf die Durchführung von Wiederholungskursen nächstes und übernächstes Jahr «nicht verzichtet werden». Zur Armee XXI hält der Regierungsrat in seiner Vernehmlassung weiter fest, dass die Verteidigung der «uneingeschränkte Kernauftrag» der Armee bleiben müsse. «Am Milizprinzip ist unbedingt festzuhalten» und die Miliz dürfe «keinesfalls zweitklassig werden». Die Aargauer Regierung verlangt ferner eine bessere Abstimmung der Interessen der zivilen und militärischen Ausbildung. So regt er in der Vernehmlassung für Studierende die Möglichkeit einer Aufteilung (z.B. zweimal zwölf Wochen) der geplanten 24-wöchigen Rekrutenschule an. Zudem soll die Gesamtlänge überprüft werden. Bei den ohnehin schon langen Ausbildungsfristen würden 21 Wochen mit verkürzter Grundausbildung genügen. Ausdehnen möchte die Regierung hingegen die Wehrpflichtdauer. Statt bis zum vollendeten 30. Altersjahr soll diese für all jene, welche bis dahin ihre Militärdienstaufgaben noch nicht erfüllt haben, bis Ende des 35. Altersjahres erstreckt werden. Festhalten will die Regierung auch an der ausserdienstlichen Schiesspflicht.

### Streit mit Ostermundigen um Riedbach beilegt

BERN – Ostermundigen hat seine Beschwerde gegen den Baustopp am Schiessstand Riedbach zurückgezogen. Grund für das juristische Zwischenspiel war ein Entscheid des Stadtrats im Februar, die Arbeiten am Schiessstand zu stoppen. Mit der Sanierung sollen Lärmschutz- und Sicherheitsanpassungen realisiert werden. Der Kanton kam dem Beschwerdeentscheid zuvor und hat der Stadt Bern befohlen, die Sanierung weiterzuführen.



## AGENDA BERN

### Sektion

#### August

- |     |  |             |
|-----|--|-------------|
| 4.  | 13.30 Uhr: Chachelischiessen<br>(mit KÜC Oberland)   | Zäziwil     |
| 15. | 13.30 Uhr: Besichtigung Blaser Café AG               | Bern        |
| 25. | Ausbildung Software MIL OFFICE/Kom D                 | Aarau       |
| 25. | Familienausflug und Besichtigung<br>Nachschubbetrieb | Brenzikofen |

#### September

- |       |                                     |        |
|-------|-------------------------------------|--------|
| 8./9. | 8 Uhr Bahnhof Bern: Herbstwanderung | Wallis |
|-------|-------------------------------------|--------|

#### Oktober

- |     |  |                      |
|-----|--|----------------------|
| 26. | 7.30 Uhr: Besichtigung Flugplatz Emmen<br>(mit VSMK) | Parkplatz<br>A7 Thun |
|-----|--|----------------------|

#### November

- |    |                        |            |
|----|------------------------|------------|
| 2. | 19 Uhr: Raclette-Abend | Zollikofen |
|----|------------------------|------------|

#### Dezember

- |     |                        |      |
|-----|------------------------|------|
| 13. | 20 Uhr: Altjahresstamm | Bern |
|-----|------------------------|------|

#### Januar

- |  |                               |              |
|--|-------------------------------|--------------|
|  | 19.30 Uhr: Reglementsänderung | Kaserne Bern |
|--|-------------------------------|--------------|

#### Februar

- |    |                                 |      |
|----|---------------------------------|------|
| 1. | - 3.Skiweekend mit KÜC Oberland | Jaun |
|----|---------------------------------|------|

### Pistolensektion Fouriere Bern

#### August

- |         |  |          |
|---------|--|----------|
| 10./11. |  |          |
| 12.     | Rudolf-Minger-Schiessen 25 / 50 m                            | Schüpfen |
| 11.     | 9 - 11 Uhr: Obligatorisches 25 m und<br>Bundesprogramm 50 m  | Riedbach |
| 25.     | 14 - 16 Uhr: Obligatorisches 25 m und<br>Bundesprogramm 50 m | Riedbach |

#### September

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | 8.30 - 15.30 Uhr: Schiessen in Trub, Langnau und Spiez |  |
|----|--|--|

## HERBSTWANDERUNG

Ein Erlebniswochenende im Wallis hinterlässt Spuren: Spätestens, wenn man sich mitten in einem Heidelbeerstrauch niederlässt. Natürlich drücken die Einwohner meistens ein Auge zu, wenn er oder sie mit blauer Zunge sowie leuchtenden Augen vom Naschfeldzug heimkehren.

Sollte man dabei wild fuchtelnden Bergern mit übergrossen Gabeln und oder männergrossen Schneiden begegnen – keine Sorge. Die kommen mit der «Sägessa» vom «Hewwe», mit der Sense vom Heuen und sind in der Regel schalkhaft und charmant. Von wegen ungehobelt. Das ist nur der Hartkäse aus den höchstgelegenen Alphütten, der Hobelkäse. Er ist an rezenter Vollmundigkeit nicht zu übertreffen. Genossen mit einem erfrischenden Tropfen Weisswein, grenzt das lustvolle Walliser-vernügen beinahe an Weltexklusivität.

### Willkommen in Grächen

Bereits 1295 wird Grächen als «de Gran-gis» urkundlich erwähnt. Im Jahre 1307 schrieb man schon «Grenkun», was dem heutigen mundartlichen «Greechu» ähn-

lich ist. Der Ortsname dürfte vom lateinischen «granica» stammen, was Kornspeicher bedeutet. Früher waren viele Kornäcker zu finden, und heute noch stehen hier viele Stadel. Die ersten Satzungen der Gemeinde stammt aus dem Jahre 1553 und enthalten Bestimmungen über das Bewässern der Wiesen an Sonntagen, die Kirche, die Polizei, das Friedensgericht, den Einkauf ins Bürgerrecht und die Benutzung der Allmend.

### Das Erlebnissprogramm

#### Samstag 8. September

Individuelle Anfahrt nach Bern. Treffpunkt 8 Uhr Bahnhof Bern; Empfang durch Andreas Eggimann, der ebenfalls fürs Erlebnissprogramm verantwortlich ist. Die Fahrt mit dem Zug geht von Bern über Brig nach Grächen zum Ausgangspunkt Hannigalp. Nach einer kurzen Wanderung (nicht zu anspruchsvoll) gelangt die frohe Schar noch vor Sonnenuntergang beim Bergrestaurant Hannigalp an.

Übrigens: Bereits vor dem Abmarsch warten Überraschungen auf die Teilnehmer. Dann nach der Matratzenverteilung bereitet der Hüttenwart einen typischen Älplerschmaus zu. Je nach Lust und Laune geniesst man die reine Alpenluft und das gemütliche Beisam-

mensein bei einem guten einheimischen Tropfen.

#### Sonntag 9. September

Hoffentlich von der Morgensonne geweckt, stärken sich Jung und Alt mit einem währschaffen Älplerfrühstück. Dann gehts um 8 Uhr ab zum weiteren Höhepunkt dieser Walliser Erlebnisreise. Nach etwa 5 Stunden, mit angemessenem Zwischenhalt beim selbst mitgebrachten Mittagessen, heisst das nächste Reiseziel Saas Fee. – Um 16

Uhr fährt das Postauto in Saas Fee ab. Darnach gehts mit dem Zug wieder nach Hause an den Ausgangsort Bern.

Anmeldungen nimmt Andreas Eggimann, Kalchofenstrasse 22, 3415 Hasle b. Burgdorf, Telefon 079 381 59 82 E-Mail andi.eggimann@freesurf.ch bis zum 25. August entgegen.

Erlebt mit uns die freundliche Wanderregion ganz nach dem Motto: "Good day sunshine!"

## FLUGPLATZ EMMEN

AE. Der Verband Schweizerischer Militärkuchenchefs Sektion Berner Oberland (VSMK BO) führt am Freitag 26. Oktober eine Besichtigung der Simulatoren und Militärflugzeuge auf dem Flugplatz Emmen durch. Nun dürfen wir, wenn wir schon die Gelegenheit haben, an diesem Anlass auch teilnehmen. Das Programm läuft wie folgt ab:

Datum: Freitag 26. Oktober; Zeit: 7.30 Uhr; Treffpunkt: Parkplatz A7, vis à vis Restaurant Allmendhof in Thun; Programm: 10.15 Uhr Besichtigung Funkturm, Flugzeugausstellung, Hawk, Super Puma und Simulatoren usw. Das Mittagessen wird durch die VSMK Sektion Inner-schweiz organisiert. Nach dem Mittagessen Ende der Veranstaltung. Teilnehmen können Gattin, Freundin, Freund und Kinder ab 12 Jahren in Begleitung Erwachsener. Transport: Dieser erfolgt mit Privatfahrzeugen. Kosten: Das Mittagessen geht zu eigenen Lasten.

Anmeldung: Der Anmeldetermin wurde auf den 15. August festgesetzt. Anmeldungen nimmt entgegen: Andreas Eggimann, Kalchofenstrasse 22, 3415 Hasle bei Burgdorf, Mobil 079 381 59 82.

Bitte bei der Anmeldung angeben: Name, Vorname, Adresse, Teilnehmerzahl (wie viele Kinder) und ob noch Platz im Fahrzeug vorhanden wäre, sofern der/die Betreffende/n mit dem eigenen Fahrzeug nach Emmen fahren würden.

Die Technische Leitung freut sich über jede Anmeldung und steht auch sonst gerne bei jeglichen Fragen zur Verfügung.

## NACHTRAG

### Jahresmeisterschaft

AE. Nun liegen die endgültigen Auswertungen der Jahresmeisterschaft vor:

1. Rang bzw. verzichtet: Erich Eglin; 2. Rang bzw. 1. Rang: Markus Truog, Gutpunkte; 3. Rang bzw. 2. Rang: Willy Gugger, Gutpunkte; 4. Rang bzw. 3. Rang: Adrian Santschi, Gutpunkte; 5. Rang bzw. verzichtet: Andreas Eggimann, TL; 6. Rang bzw. 4. Rang: Josef Meyer, Plateau; 7. Rang bzw. 5. Rang: Martin Liechti, Becher.

Laut dem Reglement für die Jahresmeisterschaft haben die ersten fünf klassierten Teilnehmer (ohne TL und welche darauf verzichteten) Anrecht auf eine Auszeichnung. Die Technische Leitung (TL) und der Vorstand der Sektion Bern gratulieren den Teilnehmern und hoffen, dass die Mitglieder an Ausserdienstlichen Aktivitäten weiter regen Zuwachs erleben.

Junge Kameraden! Überwindet eure Schwellenangst und nehmt an unseren Anlässen Teil, ihr werdet begeistert sein.

## PISTOLENSEKTION

### Rückblick: Landesteilschiessen Oberaargau

(MT) Am 2. Juli nahmen von unserer Pistolensektion neun Mitglieder den Weg nach Langenthal unter die Räder um am Landesteilschiessen des Oberaargau teilzunehmen. Ob wohl der strahlende Sonnenschein oder die böige Bise Schuld an den eher tiefen Resultaten war? In den Sektionsstichen auf 50 und 25 m erreichten von uns nur Martin Eberhart und Andreas Steck die Auszeichnungslimite. Martin Eberhart erreichte das Kranzresultat sogar auf beiden Distan-

**AGENDA GRAUBÜNDEN****Sektion****August**

18. Pistolenschiessen Landquart

**Stamm Chur****August**

7. Stamm ab 18 Uhr «Rätushof», Chur

**Gruppo Furieri Poschiavo****agosto**

2. dalle ore 1800 Albergo Suisse, Poschiavo

**NÄCHSTER ANLASS**

Samstag 18. August Pistolenschiessen in Landquart. Anmeldungen nimmt unsere Schützenmeisterin Anna Marugg, Telefon

zen. In unserer vereinsinternen Rangliste belegten in den Sektionsstichen folgende Kameraden die ersten fünf Plätze:

*Sektionsstich 50 m* (zählt zur Jahresmeisterschaft): 1. Martin Eberhart, 92 Punkte (Maximum = 100); 2. Andreas Steck, 87; 3. Rudolf Aebi, 82; 4. Bruno Brunner, 81; 5. Robert von Gunten, 78 Punkte. – *Sektionsstich 25 m*: 1. Andreas Steck, 142 Punkte (Maximum = 150); 2. Martin Eberhart, 140; 3. Rudolf Aebi, 133; 4. Markus Truog, 128; 5. Bruno Brunner, 128 Punkte.

**VORSCHAU**
**Obligatorisches Programm  
25 m und Bundesprogramm  
50 m in Riedbach**

Samstag 11. August: 9 bis 11 Uhr; Samstag 25. August: 14 bis 16 Uhr.

**Rudolf-Minger-Schiessen  
25/50 m in Schüpfen**

Freitag 10. August: 15 bis 20 Uhr; Samstag 11. August: 8 bis 12 Uhr und 13 bis 18 Uhr; Sonntag 12. August: 8 bis 12 Uhr.

**Schiessen in Trub, Langnau  
und Spiez**

Samstag 1. September: zirka 8.30 bis 15.30 Uhr.

Anmeldungen zu den auswärtigen Schiessen nimmt unser Schützenmeister, Ruedi Aebi, gerne entgegen (Telefon Geschäft 031 328 72 72, Privat 031 761 36 25 oder E-Mail raebi@blue-mail.ch)

081 254 76 07 oder 252 09 75 entgegen.

**IN MEMORIAM MAJOR  
HANS KOHLER**

Am 28. Juni nahmen einige unserer Kameraden Abschied von unserem geschätzten Ehrenmitglied, Major Hans Kohler, der am 23. Juni in seinem 90. Altersjahr verstorben ist. Hans Kohler wurde am 7. September 1911 in Basel geboren. 1930 absolvierte er die Handelsmatura und danach ein Praktikum bei der Sandoz. Der Beruf eines kaufmännischen Angestellten behagte ihm aber nicht, so dass er sich entschloss, das Studium eines Handelslehrers in Angriff zu nehmen. 1943 zügelte er mit seiner Familie nach Chur, da er an der Handelsschule des Kaufmännischen Vereins eine neue Stelle antrat. Im Jahr 1962 wurde er Rektor der Töchterhandelsschule in Chur und 1976 in der gleichen Funktion pensioniert.

Anlässlich der Erstellung der Festschrift zum 50-Jahr-Jubiläum der Sektion Graubünden durfte ich einiges aus seiner Zeit als Technischer Leiter erfahren.

Die militärische Laufbahn absolvierte Hans Kohler bei der Felddivision 5. Zuerst war er zugeleiteter Quartiermeister im Stab des Inf Rgt 23, dann wurde ihm die Aufgabe eines Bat Qm im Füs Bat 55 übertragen. Vor seiner Ernennung zum Rgt Qm des Inf Rgt 23 war er kurze Zeit Kom Of in der Felddivision 5. 1966 quittierte er den Dienst beim Mobilmachungsplatz Chur als Major.

Noch zur Aktivdienstzeit, das heisst im Jahr 1944 stiess er zur Sektion Graubünden und war als

Nachfolger des Gründervaters Hptm Peter Augustin deren zweite Technische Leiter. Auf Grund seines Berufes als Ausbilder waren seine Dienste auch bei den Fourieren gefragt. Schon damals gab es viele administrative Weisungen, die immer wieder geändert wurden. Der Informationsfluss über die Kommandostellen sei beschwerlich gewesen und die dringend benötigten Unterlagen seien vielfach zu spät eingetroffen. Hier konnte der Fourierverband eine Lücke schliessen und seine Aufgabe zweckbestimmt erfüllen. Der ehemalige Technische Leiter, der von 1948 bis 1953 im Amt war, durfte an seinen Dienstvorbereitungsabenden jeweils bis zu fünfzig und mehr Quartiermeister, Fouriere und Fouriergehilfen begrüssen.

Nach Kriegsende führte er Felddienstübungen ein. Gute Erfolge hatte er dabei mit der Einladung von befreundeten Sektionen. So wurde zum Beispiel mit den Zürichern, unter Mitwirkung des in Zürich wohnhaften Bündner Rgt Qm Major Mattle, eine Exkursi-

on am Maighelspass im Oberalpgebiet durchgeführt. Später erfolgte in Zusammenarbeit mit der gleichen Sektion eine Wanderung von Sufers über Lai da Vons nach Andeer.

Ein ganz spezielles Erlebnis war für ihn eine kombinierte Übung mit den Aargauern. Fouriere und Pontoniere wanderten von Brugg nach Laufenburg und führten von dort mit den Pontons auf dem Rhein hinab nach Basel. Gute Erinnerungen hatte Hans Kohler auch an seine Kameraden Stoffel, Perl, Schmid und Schiebel, die ihn in der Vorstandsarbeit tatkräftig unterstützten.

Hans Kohler fühlte sich bis zuletzt eng verbunden mit dem Fourierverband und interessierte sich lebhaft für das Vereinsgeschehen. Ein lieber Kamerad ist von uns gegangen. Wir danken ihm für das, was er uns gegeben hat. Seine Korrektheit, sein zuvorkommendes Wesen und seine Dankbarkeit bleiben uns Vorbild.

*Der Sektionspräsident:  
Four Alex Brembilla*

**RÜCKBLICKE**
**Wanderung zum Churer Joch mit den  
Kameraden des RUC**

Am gleichen Wochenende, an dessen Samstag auch das Calvenschiessen durchgeführt wurde und zahlreiche Kameraden mit ihrem Einsatz zum guten Gelingen beitrugen, fand auch die Wanderung mit den RUC-ern statt. Diese Terminkollision liess sich nicht mehr vermeiden, nachdem die Übernachtung weit vor dem Auftrag zum Verpflegungsanlass gebucht werden musste. So kam es, dass leider nur drei Kameraden an der Wanderung teilnahmen. Luzi hatte ein ansprechendes Programm zusammengestellt und den Anlass minutös geplant. Schade, dass nicht mehr Mitglieder daran teilnehmen konnten.

Der Anlass verlief aber trotzdem in einer äusserst kameradschaftlichen Atmosphäre – wie immer, wenn die Kameraden des RUC zu Besuch sind.

Am Freitag abend trafen sich die Kameraden des RUC mit Ehefrauen mit den Fourieren in Malix. Hier wurde ein gemeinsames Abendessen eingenommen und übernachtet. Am nächsten Tag ging es zuerst von Malix mit dem Postauto nach Parpan und dann auf Schusters Rappen steil bergauf über Tschuggen bis nach Foppa. Hier hatte Luzius Raschein eine kleine Überraschung in Form eines kleinen zweiten Frühstücks aufgebaut. Trotz des einsetzenden

Regens wurde der Weg auf das Churerjoch fortgesetzt. Nach einiger Zeit erreichte die Gruppe das Ziel, die Hütte Joachalp am Churerjoch mit Abstechern auf die Täliflueh oder Gürgalettsch. Schnell nahte der Abend und damit auch die Krönung des Anlasses. Der Hüttenwirt hatte mit Salat und einem wunderbaren Käsefondue die Geschmacksrichtung der anwesenden Teilnehmer bestens getroffen.

Nach der Nachtruhe auf dem Matratzenlager und einem opulenten Hüttenfrühstück erfolgte der Abstieg nach Furkles zum Apéro. In Tschierschen wurde eine Ausstellung einheimischer kleiner Bastelkunstwerke besucht. Nach dem Mittagessen brachte das Postauto die Wanderschar nach Malix zurück. In Chur traf man sich zur Abschiedsrunde. Die Veranstaltung kann einmal mehr als sehr gelungen bezeichnet werden. Die RUC-ler haben die Bündner Fouriere eingeladen, den nächsten gemeinsamen Anlass in Deutschland durchzuführen.

**Besuch des Bergbaustollens und des  
Museums Schmelzra**

Herrliches Sommerwetter begleitete uns am 30. Juni ins Val S-charl wo die Begehung des Blei- und Silberbergwerkes «Madlain» und die Besichtigung des Museums Schmelzra auf dem Programm standen. Leider fanden von den zwölf angemeldeten Kameraden nur gerade deren sechs den Weg ins Unterengadin. Dank den Familienmit-

gliedern, die noch mitkamen, erhöhte sich die Anzahl Teilnehmer auf zehn.

Nach einer kurvenreichen Fahrt mit dem Postauto von Scuol nach S-charl weihte uns unser Führer Hermann Steck in die bewegte Geschichte des Bergbaustollens ein. Der Abbau begann bereits im Mittelalter, d.h. im 11./12. Jahrhundert. 1807 wurde eine Bergwerksgesellschaft gegründet und 1811 unterzeichnete Landammann Johannes Hitz einen Vertrag mit der Gemeinde Scuol für die Inbetriebnahme des Bergwerks in S-charl. 1824, einem der erfolgreichsten Betriebsjahre, arbeiteten 88 Mann in der Bergwerksgesellschaft. Drei Jahre später sank die Belegschaft auf noch 20 «Knappen» und 1829 musste Hitz Konkurs anmelden, wobei das Werk ein Jahr später stillgelegt wurde. Hitz wanderte in der Folge nach Amerika aus, wo er wieder zu Vermögen kam und der Gemeinde Scuol die Schulden später zurückzahlen konnte.

Die 1987 gegründete Stiftung «Funda-zium Schmelzra S-charl» hat zum Ziel, die Bergwerksanlagen zu erhalten und der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Davon machten wir nun Gebrauch, wobei auf dem «Ochsenkarrenweg» zirka 400 Höhenmeter bis zum Eingang der Anlage zu überwinden waren. Mit Pullover, Jacke sowie Helm und Stirnlampe ausgerüstet wanderten wir in dem 3 bis 4 Grad Celsius feuchtkalten Stollen teils kniend teils aufrecht zirka 200 m weit ins Innere. Schremspuren an den Wänden zeugen von der äusserst harten Arbeit der Knappen. Aus 3 Tonnen abgebautem Gestein wurden 3 kg Blei und 30 g Silber gewonnen. Ummenschlich war die Arbeit auch deswegen, weil die Beleuchtung («Geleuchte») mit den ungesunden Substanzen Tieröle und -fette in Betrieb gehalten wurde. Das Karbid kam bekanntlich erst im 16. Jahrhundert aus China nach Europa. Rauchentwicklung entstand dazu noch durch Feuer setzen im Innern, wenn das Gestein für den «kalten» Abbau zu hart wurde. Zum Schmelzen des Erzes musste Holzkohle hergestellt werden.

Die damaligen Knappen waren zirka 1,50 m gross und hatten eine durchschnittliche Lebenserwartung von 50 Jahren. Interessanterweise hatten auch sie die heilige Barbara als Schutzpatronin. Noch heute wacht ihr Antlitz hoch über Val dal Poch über das Bergwerk «Madlain».

Im Anschluss an die Begehung des Stollens nahmen wir in S-charl ein «Knappenmittagsessen» (Bündner Gerstensuppe, Hauswurst und Brot).

Der anschliessende Besuch galt dem Museum Schmelzra. Die beiden Ausstellungen haben einerseits den historischen Bergbau im Val S-charl und andererseits die Spuren der Bären zum Thema. Bekanntlich wurde 1904 im Engadin der letzte Bär erlegt. Wer weiss, vielleicht kehrt er bald wieder in diese Gegend zurück.

## AGENDA OSTSCHWEIZ

### Sektion

#### August

25. Ausbildung Software MIL OFFICE / Aarau  
Kom D

#### September

14. Combat-Schiessen mit Grillabend Neckertal  
29. Ausbildung NGST (SFwV) Breitfeld, St. Gallen

### Ortsgruppe Frauenfeld

#### September

1./2. Bergtour Val Bedretto/Obergoms  
7. Besichtigung Seepolizei Thurgau Kreuzlingen

#### Oktober

5. Monatsstamm «Pfeffer», Frauenfeld  
27. Pistolen-Herbstschiessen «Steig», Aadorf

### Ortsgruppe St. Gallen

#### September

16. OLMA-Stamm St. Gallen

### Ortsgruppe Wil und Umgebung

#### September

7. Minigolf-Turnier / Stamm Wil

Das aktuelle Jahresprogramm unserer Sektion findest du auch auf unserer Homepage [www.fourier.ch/ostschweiz](http://www.fourier.ch/ostschweiz)

## OG FRAUENFELD

### Bergwanderung Val Bedretto/Obergoms

(EHU) Am Wochenende 1./2. September führt uns die diesjährige Bergwanderung ins Bedrettototal. Den Anlass haben wir in den Sektionsnachrichten vom Juli ausführlich vorgestellt. – Anmeldungen bitte bis 15. August per Internet: [www.fourier.ch/ostschweiz](http://www.fourier.ch/ostschweiz) (Anmeldung Anlässe).

### Thurgauer Seepolizei

(W.H.) Wir haben Gelegenheit, die Seepolizei Thurgau zu besichtigen. Zu diesem Anlass treffen wir uns am Freitagabend 7. September, 18.20 Uhr bei der Seepolizei an der Bleichstrasse 42 in Kreuzlingen (Nähe SBB-Bahnhof Kreuzlingen-Hafen). Unter kundiger Führung lernen wir die vielfältigen Aufgaben der Seepolizei kennen. Die Besichtigung beginnt um 18.30 Uhr und dauert zirka zwei Stunden, sodass uns auch Zeit fürs gemütliche Zusammensein bleibt.

Eingeladen sind auch alle interessierten Partnerinnen und Partner unserer Mitglieder. Für die-

sen Anlass benötigen wir deine Anmeldung bis Ende August am Werner Häusermann, Telefon Privat 052 721 07 12 oder per Internet: [www.fourier.ch/ostschweiz](http://www.fourier.ch/ostschweiz) (Anmeldung Anlässe).

## OG ST. GALLEN

### In Obmanns Garten

(Ch.R.) Der traditionelle Brätelplausch fand auch dieses Jahr bei

sehr unsicherer Wetterlage statt. Vom Freudenberg hatten wir uns ja schon das letzte Jahr verabschiedet. Direktes Ziel war der Grillplatz im Garten des Obmanns mitten in der St.Galler Altstadt.

Eine muntere Schar erreichte im Einzelsprung den Treffpunkt. Bei Schinkengipfeli und Weisswein wurde die Wartezeit überbrückt. Am Salatbuffet konnte sich jeder bedienen und das harmonische Bild auf dem Teller mit einem Stück Bratwurststring abrunden. Mit Dessert, Kaffee und Kuchen klang der Abend langsam aus.

Zu bereits vorgerückter Stunde verabschiedeten wir uns wieder, denn es wurde langsam kühl, da der ebenfalls traditionelle Regenfall nun eingesetzt hatte. Herzlichen Dank den Teilnehmenden und bis in einem Jahr.

### Koreaofen-Stamm

(EHU) Wir folgen der Einladung unserer Kameraden des VSMK Ostschweiz zum Stamm am Koreaofen am Donnerstagabend 9. August. Die Gartenterrasse der Wirtschaft «zum Bühlhof» in Arbon wird ab 19 Uhr wieder für uns reserviert sein und wir freuen uns auf die Köstlichkeiten aus dem VSMK-eigenen Koreaofen.

Anmeldungen bitte per Internet: [www.fourier.ch/ostschweiz](http://www.fourier.ch/ostschweiz) (Anmeldung Anlässe).

## Anzeigenverkaufsberater/in für ARMEE-LOGISTIK

Wir suchen für die grösste Militärfachzeitschrift der Logistiktruppen der Schweizer Armee im Teilpensum eine verkaufsorientierte Persönlichkeit! Sie akquirieren neue Kunden und pflegen die Kontakte zu den bestehenden in der ganzen Schweiz. Ausserdem unterstützen Sie die Verlagsleitung und bringen neue Ideen für Marketing-Aktivitäten ein.

Sind Sie die kommunikative Persönlichkeit mit kaufmännischer und idealerweise marketingorientierter Ausbildung? Und reizt es Sie, Ihre Flexibilität, Ihr unternehmerisches Denken sowie Ihre Verkaufserfahrung (vorzugsweise im Medienbereich) in einem neuen attraktiven Umfeld einzusetzen? Wenn Sie zudem neben der deutschen Sprache gute Italienisch- und/oder Französischkenntnisse mitbringen, sollten wir uns unbedingt kennen lernen.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihre Kontaktnahme. ARMEE-LOGISTIK, Jürg Morger, Präsident Zeitungskommission, Obere Kirchstrasse 12, 8304 Wallisellen, oder Telefon Privat 01 830 25 51, Telefon Geschäft 01 265 39 39, Fax 01 265 39 29



**AGENDA ZENTRALSCHWEIZ****Sektion****August**

7.	Stamm «Goldener Stern»	Luzern
23.	Schiessen Training: MSS, OP	Zihlmatt, Luzern
25.	Schiessen Training: MSS, OP	Zihlmatt, Luzern
25.	Ausbildungskurs MIL Office / Kom D	Kaserne Aarau

**September**

1.	AVIA Flab	Flugplatz Emmen
4.	Stamm «Goldener Stern»	Luzern
8.	Jubiläumsschiessen	Zihlmatt, Luzern
	50 Jahre Pistolensektion	
15./16.	Stammausflug	Vals

**Oktober**

9.	Stamm «Goldener Stern»	Luzern
13.	Besichtigung Metzgerei	Hergiswil b. W.

**50 JAHRE SCHIESS-SEKTION**

(DP) Dieses Jahr ist ein Festjahr für unsere Schiess-Sektion. Denn im Jahr 1951 wurde die Pistolensektion des Schweizerischen Fourierverbandes, Sektion Zentralschweiz, gegründet. Die damaligen Gründungsmitglieder boten ihre Dienste für die ausserdienstliche Ausbildung an der Pistole an. Zu jener Zeit – noch auf 50 m – konnte das Obligatorisch Programm geschossen werden. Natürlich wurde die Pistolensektion sofort Mitglied im Verband Städtischer Schiessvereine und konnte dort auch ihre Feldschiessen absolvieren. Dank den guten Trainingsmöglichkeiten und mehreren hervorragenden Schützen nahm die Sektion bis vor einiger Zeit auch an auswärtigen Schiessen teil, so zum Beispiel am Gesslerburg-Schiessen in Küssnacht, am Burschiessen in Schenkon oder am Schauen-see-Schiessen in Kriens. Dabei wurden unzählige Auszeichnungen und Gruppenpreise erobert.

In den letzten Jahren wurde die Pistolensektion von folgenden Schützenmeistern geleitet:

Four Erwin Felder (chem. Sektionspräsident), Adj Uof Guido Müller, Four Christoph Amstad (späterer Sektionspräsident), Four Christoph Widmer, Adj Uof Dani Pfund (ebenfalls späterer Sektionspräsident), Four Armin Felder und Four Eric Riedwyl (heutiger Sektionspräsident).

So wurden aus Schützenmeistern wohl nicht immer Meisterschüt-

zen, aber sehr oft kompetente Präsidenten. Dass dieses 50-Jahr-Jubiläum gefeiert werden muss, ist klar. Daher hat sich der Vorstand folgendes einfallen lassen: Am Samstag 8. September findet im Stand Zihlmatt in Luzern ein Jubiläumsschiessen statt. Auf dem Programm steht ein spannendes Munitionsvernichtungsschiessen. Das Programm besteht aus 4 Serien mit je 5 Schuss. Am Ende wird eine Rangliste erstellt, doch jeder Schütze erhält einen Preis. Als Rahmenprogramm gibt es Würste vom Grill, Bier vom Fass und Brezeln vom Bäcker.

Eingeladen sind alle Schützen und Mitglieder der Sektion Zentralschweiz. Also vorbeischaun: Von 10 bis 17 Uhr im und vor dem Pistolens Stand Zihlmatt. Anmeldung ist nicht notwendig. Mitmachen ist Ehrensache!

**BESICHTIGUNG METZGEREI**

(MF) Unbedingt Termin reservieren! Am Samstag 13. Oktober findet in Hergiswil bei Willisau unser fachtechnischer Herbstanlass statt. Nachdem wir im Herbst 2000 eine Distillerie besuchten und im Frühling 2001 bereits selber Käse herstellten, werden wir nun die Möglichkeit haben eine renommierte Metzgerei zu besuchen. Schwerpunkte werden die Hygienevorschriften/Einhaltung der Kühlkette sein. Weitere Informationen sowie die genauen Zeiten und der Anmeldetermin können der September-Ausgabe der Fachzeitschrift ARMEE-LOGISTIK entnommen werden.

**AGENDA ZÜRICH****Pistolen-Schiess-Sektion (PSS)****August**

24. 17-19 Uhr: 7. Übung Bundesprogramm Stand Egg-Vollikon

**September**

7. 17-19 Uhr, 8. Übung Bundesprogramm Stand Egg-Vollikon

**PISTOLEN-SCHIESS-SEKTION****Hallauer Schützenfest**

Mit einer Beteiligung von 14 Schützen erreichten wir am Hallauer Schützenfest (27. April bis 6. Mai) mit acht Pflichtresultaten ein Sektionsresultat von 93,098 Punkte in der zweiten Kategorie.

**Eidg. Pistolensfeldschiessen**

Ebenfalls mit «nur» 14 Schützen (Vorjahr 17 Teilnehmer) figurieren wir in der zweiten Kategorie im zweiten Rang mit einem Durchschnitt von 164,750 Punkten auf Distanz 25 m. Sieben erfolgreiche Schützen konnten die Kranzauszeichnung empfangen: Obmann Hannes Müller, 171 Punkte; Ehrenobmann Fritz Reiter, 170; Kurt Hunziker, 168; Peter Heimann, 166, Bernhard Wieser, 163, Albert Cretin und

**SOMMERFERIEN**

Wir wünschen allen Mitgliedern und ihren Angehörigen einen schönen Sommer und erholsame Ferien!

Fritz Nüssli, je 162 Punkte. Alle Kranzgewinner erhielten auch die Anerkennungskarte zuzüglich Hans Lehmann mit 156 Punkten und Emmanuel Jeanloz mit 151 Punkten. Wir danken allen Schützen für ihren Einsatz!

**Schweiz. Gruppenmeisterschaft (SPGM)**

In der kantonalen Ausscheidung konnten unsere Gruppenschützen leider nicht an die Erfolge in der Vorrunde anknüpfen und unsere beiden Gruppen schieden mit mageren Resultaten aus.

**Emmen: 31. August/1. September: Ausserdienstliche Wettkämpfe der Luftwaffe**

daf. Die AVIA-Meisterschaften werden in Swiss Air Force Competition umbenannt. Wie bisher werden die ausserdienstlichen Wettkämpfe der Luftwaffe weiterhin jährlich durchgeführt und durch die AVIA, die Offiziersgesellschaft der Luftwaffe, organisiert. Der Grund der Umbenennung liegt in einem neu formierten Verbund, zu dem neben dem Luftwaffenanlass je ein grosses Armeesportevent der Panzer-, Gebirgs- und Infanterietruppen gehören. Mit dem gemeinsamen Auftritt sollen die einzelnen Anlässe besser bekannt gemacht werden können. Die Wettkämpfe werden jedoch weiterhin individuell und lokalbezogen organisiert. Ein weiteres Ziel ist, dass sich bei allen Veranstaltungen die schweizerischen Teilnehmer mit einer noch grösseren Zahl ausländischer Wettkämpfer als bisher messen können. So werden bei der diesjährigen Swiss Air Force Competition im luzernischen Emmen am 31. August und 1. September wiederum Patrouillen der mittleren Fliegerabwehr aus Kanada, Luftwaffenfusiliere aus den Niederlanden sowie Teilnehmer aus Deutschland dabei sein.

**Freitag 31. August**

Wettkämpfe aller vier Brigaden der Luftwaffe.

**Samstag 1. September**

- Fortsetzung der Wettkämpfe
- 10 bis 15 Uhr: Grosse Ausstellung mit Flugzeugen und Flab Mitteln
- 13.30 bis 14.45 Uhr: Öffentliche Flugvorführung mit F/A-18, Patrouille Suisse auf F-5-Tiger, Super Puma, PC-7-Team und Absprung Fallschirmspringer